

مجلة جرش للبحوث والدراسات

Volume 4 | Issue 1

Article 4

2003

Phonemic, Morphological, Grammatical and Linguistic Issues According to Ibn Khallwiyyeh in his Book: “The Syntax of Thirty Surahs from the Holy Quran”

Ahmed Fuleih

Jerash University, Jordan, AhmedFuleih@yahoo.com

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.aaru.edu.jo/jpu>



Part of the Arabic Language and Literature Commons

Recommended Citation

Fuleih, Ahmed (2003) "Phonemic, Morphological, Grammatical and Linguistic Issues According to Ibn Khallwiyyeh in his Book: “The Syntax of Thirty Surahs from the Holy Quran”," *Jerash for Research and Studies Journal* مجله جرش للبحوث والدراسات Vol. 4 : Iss. 1 , Article 4.
Available at: <https://digitalcommons.aaru.edu.jo/jpu/vol4/iss1/4>

This Article is brought to you for free and open access by Arab Journals Platform. It has been accepted for inclusion in Jerash for Research and Studies Journal by an authorized editor. The journal is hosted on Digital Commons, an Elsevier platform. For more information, please contact rakan@aaru.edu.jo, marah@aaru.edu.jo, u.murad@aaru.edu.jo.

«المسائل الصوتية والصرفية والنحوية واللغوية لدى ابن خالويه من كتابه: إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم»

أحمد فليح*

تاريخ قبولة للنشر: ١٩٩٨/٩/١٥

تاريخ تقديم البحث: ١٩٩٨/٣/٢

Abstract

“The phonetic, syntactic, morphological, and linguistic points of view presented by Ibn Khalawaih / in his book An Inflectional Study Of 30 Suras of The Holy Quran”.

The study surveys the phonetic, syntactic and linguistic issues raised by - Ibn Khalawaih / who died in the year 370 Hijrah, in his above mentioned book.

The study tackles prominent syntactic terminology he utilizes, his approach to certain common syntactic issues and his methodology in highlighting inflectional matters.

Moreover, the study emphasizes most of the phonetic and morphological issues he stressed in an analytical manner. It also detects Ibn Khalawaih's methodology of substantiating the linguistic rules through vivid linguistic texts which were dealt with comprehensively highlighting all morphological syntactic, semantic and stylistic functions.

ملخص

يشخص البحث أظهر المسائل الصوتية والصرفية والنحوية واللغوية لدى ابن خالويه المتوفى (سنة ٣٧٠ هـ)، التي ضمنها كتابه الموسوم: (إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم).

عرض البحث حل المسائل الصوتية والصرفية التي ألح عليها ابن خالويه. ثم عرض المسائل الرئيسية في المعالجات النحوية التي تشكل المقصد الرئيسي فأبرز المصطلحات النحوية الدائرة في المصنف، ورصد المسائل النحوية التي تفرد بها، ثم أبرز منهجه في آلية الإعراب ثم رصد المسائل اللغوية التي استقرت بها ابن خالويه لإغناء المعالجات النحوية وهي ثرة مستفيضة، تكسس الدرس أريحية وشفافية وواقعية. وانكشف للباحث بأخره منهج ابن خالويه المتسم بإقامة الدرس اللغوي في ظلال نصوص لغوية حية معيشة، ومعالجتها معالجة شاملة تجلّي النص، وتضيء جوانبه كافة. فاتسم النص بالوضوح، والمعالجة بالقطرية والإنداء، وهو منهج حرّي بالاقتفاء.

* أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية، كلية الآداب، جامعة جرش الأهلية، الأردن.

توطئة

لعل من المفيد أن نقدم فذلكرة مشخصة لحياة ابن خالویه.

هو الحسين بن أحمد بن خالويه بن حمدان الهمذاني الأصل، البغدادي المنشأ الحلبي المس肯 والخاتمة. نشأ في همدان، ثم وفد إلى بغداد سنة أربع عشرة وثلاثمائة فأخذ النحو واللغة والأدب، وعلوم القرآن والحديث، وغيرها من الفنون على يد أعلامها الكبار، ثم انتقل إلى الشام، واستقر حلب، واختص بسيف الدولة، وأولاده ولقي التكريم من لدنهم. ومن أشهر شيوخه الذين تلمذهم ابن دريد، ونقطويه، وابن الأنباري ومحمد بن مخلد العطار، وأبو عمر الزاهد، وأبو سعيد السيرافي^(١). كانت بينه وبين المتبنّي مناقشات حادة، وكانت بينه وبين أبي على الفارس النحوى منافسة، وملاحة.

له مصنفات جمة من أظهرها: إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم وكتاب الألفات، والحجۃ في القراءات السبع وكتاب ليس في كلام العرب، ومختصر في شواذ القرآن، وشرح دیوان أبي فراس الحمداني، ورسالة في أسماء الريح، وشرح مقصورة ابن درید، وهي كلها مطبوعة متداولة. وله جمهرة أخرى من المصنفات ذكرت أسماؤها متشرة، ولما تصل إلينا. توفى، رحمة الله، سنة ٣٧٠ هـ.

والمحنف الذي يظهرنا على جل منظوراته الصرفية والنحوية والدلالية ومنهجه في الإعراب هو إعراب ثلاثين سورة، إذ استفرغ فيه جهوداً مشهودة في الدرس تسعف في تجلية الآيات الكريمة فهو كما يقول: ذكرت فيه إعراب ثلاثين سورة من المفصل بشرح أصول كل حرف وتلخيص فروعه، وذكرت فيه غريب ما أشكل منه وتبين مصادره وتنبيهه وجمعه، ليكون معونة على جميع ما يرد عليك من إعراب القرآن إن شاء الله (٢).

عاش ابن خالويه في القرن الرابع الهجري، وقد تسمّت الدراسات النحوية واللغوية متبوأً ساماً، فاستوت أكلها يانعة دانية قطوفها. وقد تقدّمته دراسات نحوية ولغوية مستفيضة يمكن أن ينهل منها، ويتوكّأ عليها، ويتهدّى بها وثمة فرق شاسع بين الدراسات الريادية البكر، التي يتذرّع لها بالحذر والتحزن، وتلك التي تكون مسبوقة بمرجعيات

متراكمه قد تقلل العثار. سلكه ابن هشام في المغني، في زمرة النحوين الضعفاء قال في معرض كلامه على واو الثمانية: ذكرها جماعة من الأدباء كالحريري، ومن النحوين الضعفاء كابن خالويه (٣).

وغلطه مرة أخرى في قوله: لظرف زيد، بمعنى: ما أظرفه، ففرض رأيه قائلاً: إنها إما لام الإبتداء ... وإما لام جواب قسم مقدر (٤).

على الرغم من أن عنوان الكتاب يشي بأنه محمض للإعراب حسب، إلا أن ابن خالويه استردد جملة من الطرائف والدراسات، وظفها لإقامة الدرس إقامة شاملة، فلا مشاحة أنه عالج النص معالجة مستفيضة شملت الإعراب في المبتدأ، ثم المسائل الصوتية والصرفية، ثم التفت إلى المسائل اللغوية المستفيضة من دلالة واستدراك وترادف مشترك وأضداد، وتصريف، ثم توفر على جملة من الشواهد القرآنية والأحاديث النبوية، والشواهد الشعرية، فجاءت الدراسة متكاملة واعبة جل مسائل العربية، فجاءت أنق وأمثل، وأظهر تمثلاً لكل مستويات الدرس اللغوي، فجاءت منسجمة مع الأنظار اللغوية المعاصرة وسيعمد البحث إلى مفصلة هذه المسائل، والتثبت لديها، بما يفسح الوقت، وطبيعة المنهج.

وسيتولى البحث بالوقوف لدى المسائل الصوتية والصرفية لأسبقيتها في الدرس اللغوي، على نحو ما هو ملحوظ في الأنوار المعاصرة، وعلى نحو ما ألمحنا إليه في الفواتح من أول.

المسائل الصوتية والصرفية

عالج ابن خالويه جملة من هذه المسائل، بنظرة مدققة مصيبة، تحت عنوانات أظهرها: المماثلة وقد عالجها تحت عنوانات: الإتباع، والإدغام والإبدال والمخالفة وتوقف لدى الإعلال والتصغير، والوقف، والإملاء. يشير المحدثون إلى أن التحويلات الصوتية في مسائل الصرف تكاد تحصر في قضيتين كبيرتين هما : المماثلة والمخالفة ومع أن المماثلة مصطلح صرفي حديث، إلا أن ابن خالويه شأنه شأنه عدد جم من الصرفيين المتقدمين، تتبه لهذا المصطلح، ووضح عدداً من المسائل الصوتية التي ترتد لها مسائل فرعية نصوا عليها منها: الإتباع والإدغام، والإبدال. والمماثلة الصوتية تعني تأثر الصوت بالصوت الذي يسبقه أو يعقبه فيقضي إلى مماثلة أو مقاربة في الصفة أو المخرج أو فيما معه للانسجام الصوتي في الألفاظ والكلام، توفيراً للجهد العضلي المبذول، وهي التعديلات الكيفية للصوت بسبب مجاورته لأصوات أخرى، أو تحول الغوينمات المختلفة إلى مماثلة إما تماثلاً جزئياً أو كلياً^(٥).

وتکاد تكون هذه الظاهرة شائعة بصفة عامة في كل اللغات.^(٦)

والغاية من ذلك هو الاتلاف الصوتي الذي يقضي إلى جمالية الكلام، ويضفي رونقاً وصفاء عليه، ويتوخى المتكلم الاقتصاد في بذل الجهد عند التكلم.^(٧)

وقد أدرك هذا المفهوم جلة من علماء اللغة القدامى من أمثال الفراء.^(٨)
ولكنهم أطلقوا عليها أحياناً الإتباع. ^(٩) وبهذا جمجم ابن خالويه، على خلاف في المصطلح حسب. ^(١٠) وتنبئ مسألة المماثلة لدى ابن خالويه في ثلاثة مسائل صرفية مشتهرة هي الإتباع، والإدغام، والإبدال.

١. الإتباع

١. إتباع الكسر: واستشهد لها ابن خالويه بقراءة الحسن ورؤبة: الحمد لله بكسر الدال، اتبع الكسر الكسر، وذلك أن الدال مضمومة وبعدها لام الإضافة مكسورة فكرهوا أن يخرجوا من ضم إلى كسر فأتباعوا الكسر الكسر. ^(١١)

- وهي مسألة ملموحة لدى الفراء . (١٢) وذكرها من بعد السيوطي . (١٣)
٢. إتباع الضمة الضمة، قراءة إبراهيم بن أبي عبلة « الحمد لـه » بضم اللام، وأتبع الضم الضم، كما أتبع أولئك الكسر الكسر . (١٤) وهو إتباع بعدي، على نحو ما وضحته ابن خالويه في غير هذا الموضع . (١٥)
٣. إتباع السكون الضمة في قراءة « يزيد الله بكم اليسير » (١٦) بضم السين مثل: الرُّغْب، وقراءة: " ويأمرن الناس بالبُلْهُ " (١٧) و " أليس الصُّبُحُ بقريب " (١٨) بضم الباء . (١٩)
٤. مماثلة عين الفعل المضارع لعين ماضيه، وذلك ظاهر فيما أشار إليه ابن خالويه في أربعة أحرف جاءت عنهم وهي: حسِبَ يحسِبُ، ونعم ينِعِمْ وينِسْ ييُسْ ويبِسْ بيبِسْ . (٢٠)
٥. تليين إحدى الهمزتين، لاجتماع المثلثين في قوله: أمنوا، من قوله تعالى (إلا الذين أمنوا) (٢١) وأمنوا صلة الدين، والأصل أأمنوا . الهمزة الأولى تسمى ألف القطع، والثانية ستخذ فاء الفعل، فلينوها كراهة الجمع بينهما . (٢٢)
٦. وألف الوصل في الفعل الثلاثي تكون مكسورة في الأمر نحو: اذهب اضرب اقض إلا أن يكون ثالث المتصل مضموماً، فتشتمم الألف كراهة أن تخرج من كسر إلى ضم نحو: أدخل وأخرج ، وأعبد . (٢٣)

٢. الإيدال

وهي مسألة مشتهرة في أصولهم الصرفية وتعقيداتهم الصوتية أشار إليها ابن خالويه إشارات سياسية، من غير استيعاب حاصل إذ إن طبيعة الدرس تقاضته أن يدرس النصوص دراسة سياسية، وليس تنظيرية، فهو يتشغل بالمسألة بمقدار تواردها في النصوص، فلا جرم أنه ما كان يتعقب الظاهرة كلها، وهذا لون من الدراسة الوصفية جاد، وجدير بالاقتفاء، فما لا وظيفة له في النص قلما يصيبه النظر.

ومن المسائل الإيدالية الموقفية:

١. إبدال الواو والياء تاء في مثل قوله تعالى: (وتتكلون التراث أكلأ لما) . (٢٤)
وهذه التاء في (التراث) مبدلية من الواو والأصل فرث لأنه من ورث، فأبدل الواو تاء،

كما يقال: التخمة ، والأصل : الوخمة، وجلست تُجاه فلان، والأصل وجاهه . (٢٥)

٢. إبدال تاء الافتعال طاء إذا أتت بعدها صاد أو ضاد أو طاء أو ظاء وذلك في مثل: تطلع

والأصل: تطلع، ثم أدغمت الطاء في الطاء، فالتشديد من أجل ذلك . (٢٦)

ولعل شيوخ هذه التقريرات مستفيضة في عصره، أغناه عن ذكر تفاصيلها، ثم مما يحمد له التزامه بالقضايا الصرفية التي ترد في صلب إعراب الآيات التي هو بصدرها، خلافاً لما جرى عليه الإسفرايني في إعراب الفاتحة من استطراد مستوعب، وحشد مُلْكَ لكتبيات المسائل النحوية.

٣. إبدال الواو ألفاً في مثل أحد من قوله تعالى (قل هو الله أحد). (٢٧) وقولهم : امرأة أناة، أي رزان، لأن الواو إنما تستثقل عليها الكسرة والضمة، فأما الضمة فلا تستثقل، وهذا الحرفان شاذان، وزاد ابن دريد حرفاً ثالثاً: إن المال إذا ذكي ذهبت أبلته، أي وبنته، وزاد محمد بن القاسم رابعاً: واحد آلاء الله ألى والأصل ولى من أولاه الله معروفاً . (٢٨)

٤. إبدال القاف كافاً لقرب مخرجيهما قال أعرابي: ما كهرني ولا شتمني "أي ما قهرني . (٢٩)

٥. إبدال الهاء همزة في مثل قوله تعالى : (خلق من ماء دافق) (٣٠) قال ابن خالويه: وهذه الهمزة مبدلية من هاء، وذلك أن الأصل في ماء، مَوْهٌ فقلبوا من الواو ألفاً فصار ماء، ثم أبدلوا من الهاء همزة فصارت ماء . (٣١)

والأنواع الثلاثة الأخيرة في هذا الإبدال هو الإبدال السمعي . (٣٢)

٣. الإدغام

وهي وفيرة في مصنفه، وهي إما لقرب المخرجين، أو لتجانس الحرفين، فإن قيل لك: لم شددت الشين، في الشيطان فقل أدغمت فيها اللام، ثم يذكر الحروف التي تدغم فيها اللام، وهي أربعة عشر حرفاً، ثم يذكر مخارجها بدقة . (٣٣)

ثم يقف لدى مسألة إدغام الراء في اللام في نحو : استغفرُ لهم فيتابع سيبويه والبصريين في منع ذلك، لأن الراء حرف فيه تكرير فكانه إذا أدمجه فقد أدمغ حرفاً مشدداً نحو : مسْ سقر، والإدغام المشدد فيما بعده خطأ بإجماع . (٣٤)

ويأتي على كثير من مسائل الإدغام التي هي مماثلة صوت بصوت أو مقابنته في الصفة والمخرج، ويعمل لها تعليقات مستطابة تنسجم ومعطيات علم الصوتيات المحدث، ففي قوله تعالى: وَلَا إِنْسَانٌ عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ .^(٣٥) وشددت التاء لأن الأصل عبدتم ظاهرة الدال، والدال أخت التاء قريبة منها فقلبوا من الدال تاء وأدغموا التاء في التاء، ولو كان في غير القرآن لجاز أن تقول: عَبْدٌ لِّمُ ، تقلب من التاء دالاً، لأن الدال أجهز وأقوى فيغلب القوى على الضعيف والمجهور على المهموس .^(٣٦)

المخالفة الصوتية

والمخالفة نظير المماثلة، ويقصد بها نزعة صوتين متشابهين إلى الاختلاف، مثل : قَرَاط التي تحولت إلى قِيراط، وِدَنَار إلى دِينَار أو أن يعمد إلى صوتين متماثلين تماماً، في كلمة واحدة، فيغير أحدهما إلى صوت آخر، يغلب أن يكون من أصوات العلة الطويلة، أو من الأصوات المتوسطة أو المائعة، وهي اللام واليم والنون والراء .^(٣٧)

وتتجلى المخالفة الصوتية لدى ابن خالوية في المصطلحات التالية:

- القلب - الحذف - الفصل

وهي أيضاً مستطردة في أبجديات علم الصوت لدى المحدثين. ومن أمثلة المخالفة بين الحركات في الكلمة الواحدة. قال: فإِنْ قِيلَ : لَمْ فَتَحْتِ النُّونَ فِي قَوْلِكَ : وَمَنْ الشيطان، وكسرت في قوله: مَنِ الشَّيْطَانُ؟ فَالْجَوابُ فِي ذَلِكَ أَنَّ النُّونَ حَرَكَ فِيهِمَا لَتِقاءَ السَّاكِنَيْنِ، غير أنهم اختاروا الفتح في (مِنْ) لانكسار الميم، واختاروا الكسر في (مِنْ) لافتتاح النون. فأما قوله: إِنِ اللَّهُ أَمْكَنَنِي مِنْ فَلَانَ، فإنهم كسروا النون مع الهمزة لعلة استعمالهم إِيَاهُ .^(٣٨)

وقد يعمد المتكلم إلى حذف أحد المقاطع المتماثلة تخففاً، لئلا تتبع مقاطع مستقلة لا يسيغها المتكلم. وقد أشار ابن خالويه إلى ذلك، في قوله تعالى: " وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا"^(٣٩) فقال: وَالْأَلْفُ فِي دَسٍّ مُبَدِّلٌ مِنْ سِينَ كَرَاهِيَّةِ اجْتِمَاعِ ثَلَاثِ سِينَاتٍ، والأصل من دسّها أي أخفاها . ومثله (يتمنطى) فأصلها: يَتَمَطِّطُ وَمُثَلُهُ (تَقْضِي) قال الشاعر: تَقْضِي الْبَازِي إِذَا الْبَازِي كَسَرَ. يزيد: تَقْضِي^(٤٠) وهذه التعليقات أذن بها المحدثون كثيراً في أدبيات علم الأصوات، وكان القدماء فيها على طريق لا حب.

ويكثر ابن خالويه من شواهد الحذف، في اجتماع الأمثال في المعطى اللغوي مثل تلظى فالأصلها: تلظى، ومثل حذف نون الإعراب من أواخر الأفعال المضارعة المسندة إلى واو الجماعة، والمؤكدة بالنون الثقيلة وضرب لها مثلاً في قوله تعالى: (لترونَّ الجحيم ثم لترُونَها عين اليقين، ثم لتسألنَّ يومئذ عن النعيم) (٤١).

وقد اجتمعت ثلاثة نونات، نون الإعراب، التي حذفت لتتوالي الأمثال ونون التوكيد (الثقيلة) (٤٢).

وكان ابن خالويه ذا حس لغوي وصوتي مرهف، ينم على نظره الثاقب ورأيه الصائب، وكان في تحليلاته اللغوية مجلياً، ورائداً واعداً، ولكنـه قد يكون في كثير من الأحيان مسبوقاً في اجتراح هذه الرؤى، ولكنـ مما يحمد له أنه يعززها ويعمقها بالشواهد القرآنية والشعرية، تترى في مصنفه، ليحسن من سوية الشدادة به المتعلمين، وأيديه برة لا تجحد في هذا الصدد.

وثمة مسائل صرفية جليلة توفر عليها ابن خالويه، منها : التصغير والإعلال والوقف، والإملاء .

التصغير

والتصغير لدى ابن خالويه موضوع وليد السياق فيذكر من موضوعاته ومسائله ما يشكل الموقف . فيمسـه مساً خفيـاً دون تبـسط فـمصغرـ اسم هو سـميُّ والأـلـفـ نـقصـ في التـصـفـيـرـ ويـذـكـرـ بـعـضـ الـأـسـمـاءـ عـرـضاًـ وـرـدـتـ مـصـغـرـةـ وـلـاـ مـكـبـرـ لـهـ مـثـلـ: روـيـداًـ والـثـريـاـ وـكـمـيـتـ وـمـبـيـطـ وـمـهـيـمـ ، وـيـذـكـرـ بـعـضـ أـغـرـاضـ التـصـفـيـرـ، وـالـعـربـ تـصـغـرـ الـاسـمـ عـلـىـ المـدـحـ لـاـ تـرـيدـ بـهـ التـحـقـيرـ كـقـوـلـهـمـ : فـلـانـ صـدـيقـيـ، وـمـنـ ذـلـكـ قـولـ عمرـ فـيـ ابنـ مـسـعـودـ : كـنـيـفـ مـلـيـءـ عـلـمـاًـ مـدـحـ بـذـلـكـ . وـيـوجـهـ بـيـتـ عـمـرـ بـنـ أـبـيـ رـبـيـعـةـ فـيـ الـقـمـرـ عـلـىـ التـمـدـحـ لـاـ عـلـىـ الذـمـ (٤٣).

الإعلال

وهو من المسائل الشائعة في إعرابه استهـرـ كـثـيرـاًـ بـمـسـائـلـهـ، وـأـلـظـ بـلـطـائـفـهـ، لـاـ يـنـفـكـ عـنـهاـ بماـ يـجـسـدـ مـبـلـغـ بـصـرـهـ بـلـطـائـفـ الـعـرـبـيـةـ وـبـنـوـامـيـسـهـاـ . وـذـكـرـ مـنـهـ الإـعلـالـ بـالـنـقلـ، وـالـحـذـفـ

والقلب والتسكين. يقفلنا على الظاهرة الصرفية ثم يعلل لها "أعوذ بالله من الشيطان الرجيم" والأصل: **أعُوذ**، على مثال أفعل فاستثقلوا الضمة على الواو فنقلت إلى العين فصارت **أعُوذ**، وكذلك أقول وأرول، وما كان مثله، فهذه علته. (٤٤)

وهذا هجيراً في جل معالجاته الصرفية والنحوية واللغوية، يعرض الظاهرة ثم يوضح موقعها، ثم يعلل لها، ثم يستردد لها الشواهد، أو يستنبط لها المثل من لدنها، وهذه شذوذة مرد عليها جل النحاة المتقدمين، وهي أشبه بالوصفيّة وأدنى إلى التعليمية الواقعية، التي تعالج نماذج لغوية موظفة في سياقات معيشة، حيث راجت بالاستعمال.

ويعرض لنا نماذج من الإعلال بالقلب في قوله تعالى: "وجعلنا لكم فيها معاش" (٤٥) قلب الياء همزة ما لم تكن أصلية نحو معيشة، لم تهمز في الجمع، ومن همز هذه الياء فقد لحن، وقد روى خارجة عن نافع همزة، وهو غلط. (٤٦) ومن الإعلال بالحذف قوله تعالى: (ألم تركيف فعل ربك بعد). (٤٧)
والأصل ترى حذف حرف العلة. (٤٨).

ومن الإعلال بالتسكين قوله تعالى: "وما يغنى عنه ماله إذا تربى" (٤٩) فالإعلال بالتسكين في قوله (يغنى). (٥٠).

وحل هذه المسائل الصرفية مستظهرة لدى قدماء النحاة، ومعروفة لدى نظرائه، ويحمد له الدقة في تعليلها وتوضيحها وردها بالشواهد القرآنية.

الوقف

ومن المسائل التي التفت إليها ابن خالويه الوقف، ولكن من غير حصر أو وعب مسائله، وتوقف لدى قوله تعالى: "وما أدرك ماهيه" (٥١) قال: ودخلت الهاء للسكت لتتبين بها حركة ما قبلها، وهي في القرآن في سبعة مواضع : لم يتسعه وسلطانيه، وماليه، وحسابيه، وما أدرك ماهيه، وكتابيه، واقتده. (٥٢) فالهاء في هذه الكلمات مجتبه للوقف.

وتكلم على نمط من الوقف وهو الوقف بالنقل، وذلك في قراءة سلام أبي المنذر (والعصير) بكسر الصاد والراء، وهذا إنما يكون في نقل الحركة عند الوقف كقولك : مررت بيكر، نقلوا كسرة الراء إلى الكاف عند الوقف، وكذلك يفعلون في المرفوع، ولا ينقلون في

المنصوب إلا في ضرورة شاعر .(٥٣)

واستذكر طرائق الوقف لدى سيبوبيه، قال سيبوبيه: الوقف على الاسم بستة أشياء : الإشمام والإشباع، وروم الحركة، ونقل الحركة، والتشديد، والإسكان .(٥٤)

الإمالة

لا جرم ألم بها ابن خالويه إماماً، ألح إليها في قوله تعالى : (فمهل الكافرين) (٥٥) فذكر أن أبي عمرو والكسائي في رواية أبي عمرو يميلان (الكافرين) من أجل الراء والياء والباقيون يفخمون، إلا ورشاً، وهما لغتان فصيحتان .(٥٦)

والاختيار في فاعل وفاعلة، نحو القارع والقارعة، التفخيم وترك الإمالة لأن القاف من حروف الاستعلاء، والصاد، نحو صادق، والضاد نحو ضارب، والطاء نحو طارق، والظاء نحو ظالم، والخاء نحو خاتم، على أن أبي عمرو قد روی عنه (القارعة ما القارعة) بإمالة، وإنما جاز ذلك أن أجل الراء .(٥٧)

وحضوره في هذه المسألة واضح، يعرض المسألة، وي فعلها ثم يعرض رأيه الشخصي، مع أن كثيراً من المسائل ملموح، وظاهر لدى كثير من متقدميه. ولكن لكي تكون المسألة حاضرة الأطراف، يستذكر جل الأمور المنوطة بها من صوتيات أو صرفيات أو حروء أو دلالة أو اشتقاء، أو رواية، أو قراءة أو لهجة، حشدتها لتكون ردأً له في تجلية الأنماط الأسلوبية المتموضة في الآية الكريمة.

المسائل النحوية

كان المقصد الرئيس الذي ترمي ابن خالويه، هو إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم، ومسألة الإعراب لديه كانت واسعة المفهوم، بل كانت تعني تحليل النصوص اللغوية، إلى مكوناتها اللغوية الرئيسة، من أصوات وصرف ونحو واشتقاق ودلالة لكي تبدو الصورة اللغوية للنصوص واضحة متكاملة فكان ابن خالويه يفصل الآيات إلى كلمات يتعقبها بالإعراب التفصيلي، وعقب ذلك يتتوفر على التحاليل الأخرى.

وفي هذا المستوى من الدرس سنرصد في البداية العناصر التي تتقوم منها القاعدة النحوية، إبان زمن التعقيد، فسنرصد الشواهد النحوية، والمصطلحات النحوية التي امتاز بها ابن خالويه، وسنشخص بعض المسائل التي تفرد بها، ونختم هذا المطلب بتقديم عام لنهجه النحوي.

شواهد ابن خالويه

معلوم أن إقامة القاعدة النحوية كان يتمحور حول أساس متعدد منها : الشواهد وتبيان العامل، والعلل النحوية، وهذه شنستة مرد عليها النحاة، وأوطنوا في أعقاب بعضهم أما أكثر الشواهد استفاضة في مصنفه المذكور، فهي الشواهد الشعرية، وقد بلغت عدتها (٢٣٨) شاهداً شعرياً، وجلها من عصر الاحتجاج، وقد استرتفعها شواهد على القضايا الصرفية والدلالية والاشتقاقية والنحوية، وكان يوردها غالباً من غير عزو، وفي أحايين أكثر يذكر القائل استبراء للذمة، إمعاناً في الثقة، وقد يأخذ من فهم القارئ تكأة لاغفال العزو.

وأكثر ابن خالويه من الاحتجاج بكلام العرب المنثور، وهو إما قول مأثور، كقول العرب : "إذا بلغ الفتى ستين سنة فإياد وإي الشواب" استشهد به على أن الكاف من إياك في موضع خفض (٥٨).

وقد يستشهد بأقوال أعيان العرب كقول عمر بن الخطاب رضي الله عنه، رأى رجلاً يلبي، وقد أخفى صوته فقال: أضجع من لبّيت له، أي أظهر (٥٩).

أو بقول الحاج، استشهاداً على سن العربية في مخاطبة المفرد بالثنى، قال الحاج: يا حرسى اضرربا عنقه. للتعظيم . (٦٠) أو ينتخب أمثلاً عربية يوظفها لتفسير معطى لغوى. تقول العرب في المتكبر: هو أزهى من غراب (٦١).

وقد وقع لي منها، في الكتاب، ما عدته خمسة عشر قولًا مأثوراً أو مثلاً وكان يتقصد أحياناً عزوها جلية إلى قائلها.

أما الاحتجاج بالحديث النبوي الشريف في إقامة القواعد النحوية، فقد كان يشكل

مسألة جدلية، في الجواز والمعنى يتراهى لنا أن ابن خالويه كان ممن لا يرى ضيراً بالاحتجاج بالحديث النبوي الشريف في إقامة العربية بمستوياتها.

وقد بلغت عدة الأحاديث النبوية الشريفة المستشهد بها واحداً وعشرين حديثاً نبوياً، وكان منهجه في الاستشهاد بالأحاديث أنه يورد سلسلة سند الرواية، وإن طالت، وكثيراً ما كان يتتوفر على هذه الأحاديث لتفسير المعاني الدلالية حين يعمد إلى توضيح معنى قرآني مشكل. بيد أنه ما كان يتقوى بهذه الأحاديث أو يتهدى بها في مجال الأعارات القرآنية. وهذا موقف يحمد لابن خالويه.

أما الاحتجاج بالقراءات القرآنية، فهو واسع، وكتابه ينصح بالآيات القرآنية التي يستظهر بقراءاتها في المستويات الصرفية، أو الأعارات أو الدلالة، أو الاشتراق أو التصاريف.

المصطلحات النحوية

مع أن المصطلح النحوي في القرن الرابع، الذي عاش فيه ابن خالويه، قد استقر وأضحاً، على خلافات مشهودة بين البصريين والковيين، إلا أن هذا لا يمنع أن نورد بعض المصطلحات النحوية التي سجلها ابن خالويه في كتابه، على أنه كان في أعاريب ومعاجاته اللغوية، يميل إلى المنهج الائتلافي القائم على الأخذ من المنهجين البصري والكوفي، فكان متوازناً في أخذه من المدرستين. ومن المصطلحات الظاهرة في كتابه.

- باء الصفة : وقد بدأ بها الباء الزائدة في مثل: أعود بالله، وبسم الله أما اللام في مثل قوله تعالى : الحمد لله، فجعلها زائدة، وفي قوله تعالى : اقرأ باسم ربك الذي خلق .^(٦٢) فهي باء الصفة ولم يذكرها ابن جني ولا ابن هشام ولا المرادي .^(٦٣) ولكن يسمون حروف الجر، حروف الصفة أو حروف الإضافة .^(٦٤) فهو مصطلح الكوفيين تخierre ابن خالويه. بيد أن ابن خالويه جعلها في الحرف الزائد، مما يشي بأن المصطلح لديه كان عائماً غير محدد.

- الموقف : وقد كرره ابن خالويه في كل فعل أمر. ففي إعرابه : سبح اسم رب الأعلى، قال: سبح موقوف لأنه أمر عند البصريين، وعند الكوفيين جزم بلام مضمرة .^(٦٥)

- الاسم الناقص: وهو الاسم الموصول، لأنه يقتضي صلة وعائداً. (٦٦)
 - قد : حرف توقع، "قد أفلح من زakahا" (٦٧) و "لقد خلقنا الإنسان في كبد". (٦٨)
 - ليس : فعل ماض - يوافق الجمهور خلافاً للزجاجي الذي عد كان وأخواتها حروفأً. (٦٩)
 - بل: حرف تحقيق. (٧٠)
 - إلا : التي تفيد الحصر يسمى بها أداة تحقيق، في قوله تعالى : ليس لهم طعام إلا من ضريرع. (٧١)
 - نون الوقاية والباء : ضميران. (٧٢)
 - الهمزة : ألف يقول : الألف ألف توبیخ في لفظ الاستفهام. (٧٣)
 - التاء المربوطة : في مثل همزة ولزة، هي هاء، وقال: والهاء في همزة دخلت للمبالغة في الذم وسيبويه يسمى تاء التأنيث هاء التأنيث. (٧٤)
 - نون النسوة - علامة التأنيث. (٧٥)
 - إذا: حرف وقت غير واجب. (٧٦)
 - القطم : ظرف الزمان. (٧٧)

وله لفatas موقعية مشتهرة نرجع على بعضها بما سعف به البحث.

- رافع الفعل المضارع لوقعه موقع الاسم. (٧٨) وهي مسألة خلافية.
 - المنادي المعرف بالـ : قل يأيها الكافرون. يقول : أي : رفع بالنداء وها تنبية، والكافرون : نعت لأي، وصلة له. (٨٠)

وفي أصولهم أن النعت والمنعوت متطابقان في التعريف والتتكيّر، وإعراب (الكافرون) نعتاً لـ (أي) مناكرة لتلك الأصول، من قبل أن (أي) نكرة ، و (الكافرون) معرفة وفي ذلك منفأة جلية . والأحسن أن يقال : أي : وصلة لنداء المعرف بـأي والكافرون: هو المنادي . أو هو بدل .

- السكون علم الرفع : والليل إذا يغشى . ويغشى فعل مضارع وعلامة رفعه سكون
الألف . (٨١)

- في إعواب: يومئذ قال: نصب على الظرف، وأضفته إلى (إذ) ولما كانت الحروف لا يضاف إليها، جعلوا لـ (إذ) مزية على غيرها فنونوها . (٨٢) مع أن التنوين في (إذ) هو تنوين

العوض عن الجملة المذوقة.

- يسمى نون النسوة علم التأنيث ولم يعدها فاعلاً، في مثل: فأثرن^(٨٣).
وابن خالويه لا يأبه بتعقيد الأصول والكليات، من قبل أن هذه المسائل قد استقرت
آنذاك وطريقها لاحبة.

ولكنه قد يتثبت أحياناً لدى مسألة يجلي أصولها النظرية وذلك في مثل حديثه عن
تبعة النعت للمنعوت، وفي حديثه عن البدل أيضاً، وأشراطه وأقسامه.^(٨٤) وقد يشير إلى
أثر الحركة الإعرابية وتوظيفها للإبانة عن المقاصد حين تكون مفتوحة أو مكسورة أو
مضمومة. في مثل : قمتَ وقمتِ وقمتُ ولكن في موضع رفع . ويتكلم في موضع على
عناصر أسلوب القسم وهي حرف القسم، والقسم، والقسم به، والقسم عليه، والقسم
عنه، والزمان والمكان، وتتكلم على أحرف القسم وهي : الواو والباء والتاء والهمزة، وتتكلم
على النعت المقطوع باقتضاب غير مخل، وذلك في إعراب (حملة) من قوله تعالى " وامرأته
حملة الحطب " .^(٨٥) على أنها نعت مقطوع من وجهه.^(٨٦)

تقدير الجهود النحوية لدى ابن خالويه

لم يكن ابن خالويه نحوياً مشترياً ذا مدرسة مستقلة، وليس لديه آراء متفردة خالفة فيها جمهرة النحاة، ولهذا السبب، كما يبدو لي، وسمه ابن هشام بأنه أحد النحاة الضعاف. بيد أن له منهجاً واضحاً وشخصية بارزة في معالجاته اللغوية في الدرس القرآني تسamt جهود الفراء، والأخفش، وابن النحاس، والزجاج، وخلافهم فهو قد فعل قضايا لغوية جمة من خلال إعرابه ثلاثين سورة من القرآن الكريم، وهي من السور القصار ابتداء من أعود بالله من الشيطان الرجيم، والبسملة، والحمد لله، فالطارق حتى يصير إلى سورة الناس.

وهو في منهجه الإعرابي، على نحو ما يشي العنوان، ليس إعراباً حسب بل هو معالجة وصفية شاملة، وفي البداية يعرب الكلمة ثم يلتفت إلى قضايا صرفية ودلالية وأسلوبية واشتقاقية شاملة. على نحو ما عليه الفراء في معانيه أو الأخفش أو الزجاج في إعرابه، أو ابن النحاس. فكلهم ينتخب المسائل المشكلة أو القضايا الفاقعة التي يدير عليها حواراً ساخناً ومعالجة جدلية ممتدة شاملة نحوية وصرفية ولغوية وأسلوبية واشتقاقية وما إلى ذلك بما يجعل النص واضحاً جلياً.

بيد أن ابن خالويه يخالف عن المقدمين والتأخرين في أن إعرابه ومعالجاته اللغوية معالجة تبعية، يتناول الكلمة في كل آية على نحو ورودها في المصحف الشريف ثم يبدأ بإعرابها على نحو تفصيلي ويعالجها من كل الجوانب خلافاً لما عليه الفراء أو الأخفش أو مكي بن أبي طالب القيسي، الذي يقوم على منهج انتقائي، يعني بالأية المشكلة يتوقفون لديها معالجتها.

ويلاحظ على منهج ابن خالويه أنه مرد على إعراب القراءة المتواترة الشهيرة مع الإلماع إلى بعض القراءات دون أن يعرّيها. إلا أن في سورة البلد خالف عن هذه الطريقة فأعرب القراءة: فَكُّ رَقْبَةً أَوْ أَطْعَمَ فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةِ يَتِيمًاً " وهي قراءة ابن كثير وأبي عمرو والكسائي، ووسماها الفراء قائلاً: وهو أشبه الوجهين ب الصحيح العربية. (٨٧) وقال الأخفش: وقال بعضهم : (فَكُّ رَقْبَةً) وليس هذا بذلك، (وَفَكُّ رَقْبَةً) هو الجيد. (٨٨).

ويعمد ابن خالويه في إقامة أعاريبه، وفي مصطلحه النحوي، أو في عللها، أو شواهده، على الانتقاء من المذهبين الفاشيين آنئذ، البصري والكوفي، ثم يتخلل النص من وجوه شتى، فإذا امتنأ نقوسنا بالأعاري卜 التفت إلى القضايا الأخرى، فالعربية ليست أعاريب حسب بل تحليل شامل واسع ليملا النص إشعاعاً وألقاً. وهو يتحاشى التعريريات والتشعيبات والأوجه الإعرابية التي تمض القارئ وتتفوه أحياناً.

ويعمد إلى أن يلزم المسألة وشاهدها في قرن واحد، وشواهده ثرة مغنية تتتنوع بين الآية القرآنية الرديفة، أو الشاهد الشعري الرافد، أو النص النثري، أو الحديث النبوي الشريف الذي يتخذ منه رداءً يضيء جوانب النص القرآني، ويعزز المسألة ويقويها.

ومما يضفي على منهجه نداوة ملذة هو هذا الدرس المتكامل للأنماط اللغوية وهذه التنقلات الملونة للمعالجة من نحو وصرف وأسلوب واشتراق ودلالة، تفارق الظواهر الأسلوبية التي نلحظها عند سواه في الاستطراد من موضوع إلى موضوع، بيد أن نقلات ابن خالويه يحكمها منهج واحد يؤطرها في مستوى لغوي متوحد متعدد، لذا تظل الأصوات وشبيحة بين مسألة وأخرى من قبل أنها تتمحور حول اللغة ونسائـل : كيف عالج ابن خالويه المسائل اللغوية، في مصنفه، وما هي مستويات المعالجة ؟

المسائل اللغوية

يعرض ابن خالويه في سياق إعرابه للسور الثلاثين التي توفر عليها جمهرة من القضايا اللغوية ترد بالتصادف في سياق الدرس اللغوي التطبيقي الشامل وهي مسائل كبرى جمهورية تعد من أمات مسائل اللغة، وتشبه أن تكون معالجاتها ابتدائية وصفية إشارية تفعيلية لمن يرغب في الاستزادة. ومن موضوعات اللغة التي توفر عليها: اللهجات واللغات، والترادف، والمشترك اللغوي، والأصداد والأجمعي والمعرف، والاشتقاق، والفرق اللغوية، والدلالة، والتصحيح اللغوي، والنحو اللغوي، والتنمية اللغوية.

والحقيقة أن هذا المصنف وعاء حشـي عـلـماً، وظـرف أو عـبـ أـفـانـينـ أـدـبـيـةـ وـلـغـوـيـةـ شـامـلـةـ، فـهـوـ يـشـبـهـ أـنـ يـكـونـ درـاسـةـ (ـفـيـلـوـلـوـجـيـةـ)ـ مـعاـصـرـةـ مـمـتـعـةـ .

الرواية اللغوية

في فوائح بحث هذه الأمور نشير إلى مسألة التفت إليها ابن خالويه وهي الرواية اللغوية، والعناية بسند الرواية، إمعاناً في التوثيق والأمانة. مع أن الرواية عن الأعراب، أو علماء اللغة قد خفت في هذا القرن، من قبل أن الموروث قد بات مجموعاً موثقاً، وقلما نظر في على الرواية سوى ما نلحظه من ملامات لدى خصائص ابن جنی أو في مطابقي مصنفات ابن الشجري. إلا أن ابن خالويه حرص على ذكر المسانيد اللغوية عن عدد من العلماء وأحياناً تلفيه يذكر سلسلة من الرواية عن أئم الـعلماء المتقدمين قال: حدثنا محمد عن ثعلب عن سلمة عن الفراء قال : العرب تقول : نعوذ بالله من طئة الذليل، أي : أعدوا بالله من أن يطأني ذليل.^(٨٩)

ويروي عن أبي علي، وأبي عمرو وأبي عبيدة، عن ابن دريد عن أبي حاتم، ويروي عن محمد ابن أبي هاشم عن ثعلب عن ابن الأعرابي عن الحسن البصري، وعن أبي العالية وعن أبي زيد، وعن ابن السكينة، وينقل عن المبرد، وعن الكسائي : حدثنا أبو عمرو عن ثعلب عن سلمة عن الفراء عن الكسائي، ويروي عن الأخفش وعن الأصمسي ، وعن أبي جعفر الرؤاسي .^(٩٠)

أما القراءات القرآنية فكان يرويها عن مشاهير القراء . وأما الأشعار فقد كان يعزوها لدى إنشادها، وتارة يرسلها دون عزو، لعله يرکن على ذهنية السامعين ومعرفتهم .

ومن أظهر المسائل اللغوية التي حفل بها مصنفه المسائل التالية:

١. اللهجات واللغات

وهي مثبتة في مطابي مصنفه، ولا يكاد يخلو منها مصنف متقدم، تقابل : شكرت لك وشكرتك وشكرت بك، كما يقال كفرت بك، وهذا الأخير نادر والأولى هي اللغة الفصحي^(٩١).

ويذكر اللغات في (مالك) من قوله تعالى : ما لك يوم الدين، وفي لغات الصراط الأربع، وعن سننهم في إعراب الاسم الموصول^(٩٢).

ومن العرب من يقول : جلست إلأك، يعني إليك، وعلاك درهم، يريدون عليك حكى ذلك أبو زيد، قال الشاعر :

طاروا علاهن فطر علاها
واشدد بمثني حَقَبْ حِفْواها^(٩٣)
وتحديث عن لهجتي الحجازيين والتميميين في إعمال (ما) النافية عمل ليس، أو إهمالها لدى التميميين^(٩٤) يقول : وقد سمعت محمد بن القاسم يقول : يقال أمتك وتأممتك، ويممتك وتيتممتك، أربع لغات^(٩٥) ولعل ابن جني كان أربع في ذكر أ方言ين متنوعة من اللهجات، من قبل أن ما قيس على كلام العرب فهو من كلامهم^(٩٦).

٢- الترافق

لا مشاحة في أن ابن خالويه كان ممن يأخذون بالترافق في العربية، كان قد أذن بها في بلاط سيف الدولة الحمداني^(٩٧) وقد توفر عليه كثيراً السيوطي في المزهر^(٩٨). وقد التفت إليه ابن خالويه في موقع متعدد. يقال : اجعل ذلك في سويداء قلبك وفي حماطة قلبك، وفي حبة قلبك، وفي جلجلان قلبك، وفي تامور قلبك، وفي أسود قلبك، وفي شفاف قلبك، كل ذلك في وسط القلب^(٩٩).

٣- المشترك اللغوي

وقد توفر عليه ابن خالويه كثيراً في مطابي مصنفه، يغني به ثقافة القارئ والرب

اسم مشترك يقال : رب الخبيعة، ورب الدار، والرب مصدر من قولك ربب الشيء فأنا أربه ربأ. والدين في اللغة أشياء : فالدين الجزاء، والدين الطاعة والدين الملة والدين العادة.(١٠٠) ويقول : والعين ثلاثة شيئاً، وقد أفرد لها كتاباً، أورد فيه المعاني التي ترد لها .(١٠١) ولسنا بضد مناقشة أحقيّة هذه المسألة، وأراء العلماء فيها .(١٠١)

٤ - الأضداد

قال ابن خالويه : والبسُلُ الحلال، والبسُلُ الحرام، وهو من الأضداد والبين في اللغة الوصل، والبين الفراق .(١٠٢)

٥ - الأعجمي والمُعْرِب

ونتكلم على الكلم الأعجمي والمُعْرِب، بما ينم على بصر ثاقب بمجاري اللغة، ومنتابعها، وأشار إلى ما أخذ من العبرانية مثل : آبارهم، ومشيمأ، والسريانية والنبطية والفارسية مثل ددمم، وسجيل، وخلافها .(١٠٤)

٦ - الاشتقاد والتصريف

وهو باب واسع يلح عليه ابن خالويه كثيراً، ليدل على ثراء هذه اللغة وقدرتها على مواكبة المستجدات، والتعبير عنها بأريحيّة، ثم لكي يغنى معجم القارئ ويتوسيع أفقه اللغوي . وابن خالويه مرد على تشقيق الكلم بعضه من بعض، يلظ بذلك كثيراً، إلى حد الاستهتار به، لايني يزاوله في جل المعطيات اللغوية فهو يشقق من الكلمة الفعل واسم الفاعل أو المفعول، أو الصفة المشبهة أو المصدر، أو المضارع، أو الأمر، مما يجعل الدرس اللغوي شائقاً ممتعاً، ويجعل القراء حراساً على التتبع والتمعّق. وإن كان هذا اللون من المعالجة أدخل في باب التصريف، إلا أننا أثثنا استبقاءه في باب الاشتقاد اللغوي. قال : نعبد فعل مضارع فإذا صرفته قلت: يعبد عبادة فهو عابد والله معبد . وإذا صرفت الفعل أنعم، قلت: أنعم ينعم إنعاماً فهو منعم والأمر أنعم، بقطع الألف وفتحها، ومثله قوله : وكيداً نصب على المصدر، فإذا صرفت قلت: كاد يكيد كيداً فهو كائد، والمفعول به مكيد، مثل كلت الطعام أكيل كيلاً فأنا كائل والطعام مكيل .(١٠٥)

وأحياناً يذكر المذكر والمؤنث، أو يقرن المفرد إلى المثنى والجمع، وأحياناً يتتوفر على حركة عين المضارع والماضي، في تقاليب ممتعة مستطابة، ولعله أراد أن يسيغ هذه المعطيات اللغوية إلى القارئ بلذة وإسلام.

٧- الفروق اللغوية

ومع أن ابن خالويه يؤمن بالترادف، إلا أنه لا يمانع من وجود فروق لغوية بين معطى لغوي وأخر، من قبل أن منهجه انتلاقي وصفي تعليمي.

يقول: ومعنى الحمد لله، الشكر لله، وبينهما فصل، وذلك أن الشكر لا يكون إلا مكافأة لأن رجلاً أحسن إليك فتقول : شكرت له فعله، ولا تقول : حمدت له، والحمد الثناء على الرجل بشجاعة أو سخاء، فالشكر يوضع موضع الحمد ولا يوضع الحمد موضع الشكر. (١٠٦).

٨- النحت اللغوي

وهو باب في العربية معروف، وهو من سنتهما في التوسيع والثراء، يعمد إليه في الاختزال والاختصار كقولنا : بسم الله الرحمن الرحيم (بسم الله الرحمن الرحيم) وحوقل قال: لا حول ولا قوة إلا بالله. وأشار إليه القدماء والمحدثون. (١٠٧)

وتوقف ابن خالويه لدى شذرات منها، ألمح إليها، وأعطى أمثلة لها مثل : حيعل، إذا قال : هي على الصلاة، وحمدل إذا قال : الحمد لله، وقد أكثر من الجعفلة أي من قول: جعلني الله فداك. (١٠٨)

والنحت علم على ميل اللغة إلى الاختزال والإيجاز.

٩- التصحح اللغوي

وقد رصد ابن خالويه بعض الأخطاء الشائعة في ذلك الإبان، ثم عين مواضع الخطأ، ثم صصحها. وهو مؤشر على وعيه للحركة اللغوية المعاصرة له وحرصه الأكيد على تنقية اللغة وسلامتها. قال : وأما قول العامة : نعوذ بالله من طوارق الليل والنهار فغلط، لأن الطرق لا يكون إلا بالليل، والصواب أن يقال : نعوذ بالله من طوارق الليل وجوارح

(١٠٩) النهار.

وأشار إلى الغلط في همز مala يهمز ونبه عليه : يقولون حالات السويق، وإنما هو حليت، يشبهونه بحالات الإبل إذا زجرتها عن الماء، وغلط من همز و (معايش) لأن الياء أصلية فلا تقلب همزة، ومن همزها فقد لحن، وقد روى خارجة عن نافع همزها، وهو غلط. (١١٠)

ومن الجلي أن المؤلف الجليل، رحمة الله، لم يكن ليرصد الأخطاء الشائعة حينئذ، إذ أن ذلك يقتضي مصنفاً يمحض لهذا الشأن، ولكنه كان يلم بالخطأ إذ يرد في السياق اللغوي عرضاً، ويجدها نهزة مواتية بيتهما كي يتبه على ذلك . وفي العموم تظل منبهة أيضاً أن الانحراف في لسان الناس وأقلامهم، العلية والرعاع، فشا واستشرى، فنهض جلة العلماء للذود عن ساح هذه اللغة.

١- التنمية اللغوية

ونقصد بهذا بذل التراكيب اللغوية، والمفردات، ابتداء للقارئ، لرفده بهذه المعطيات اللغوية لإغناء معجمه، كيما تكون رداءً للشدة بله العلماء، في الأداء النصي المتكامل، وفي الأعمال الأدبية الإبداعية، يمتح منها، حينما يرغب في الكتابة، على نحو ما نلحظه في فقه اللغة للثعالبي، أو المخصوص لابن سيده.

تجد ابن خالويه يشرع يقدم لك طائفة من المفردات، لايني بيثيرها في ثنايا شروحاته ومدارساته، كقوله : اللبن في الوطب، والسمن في النحي، والعسل في الظرف . (١١١) والويس أخف من الويل، والويع كلمة أخف من الويس، والويب كلمة أخف من الويح، وتقول: رأيت أبيلاً أي راهباً متكتناً على وبيل يسوق أفيلاً، والأفيلي ولد الناقة . (١١٢) وهو ينفع القارئ بهذه التراكيب في سياقات لغوية حية معيشة وليس مفردات معجمية تشبه أن تكون محنطة. وهو يتلقطها من محفوظاته، ومن موروثه الأدبي العلمي . والبردان برد العافية وبرد الغنى، والأمران مرارة الفقر ومرارة العري، والأجوفان البطن والفرج . (١١٣)

وأنت تجد كثيراً من هذه المعطيات اللغوية شاخصة في المصنفات المتقدمة التي تعنى بالتنمية اللغوية في مثل أدب الكاتب لابن قتيبة، أو مصنفات الجاحظ أو الثعالبي أو ابن

فارس، أو ابن جني، ويحمد لأبن خالويه أنه فعلها وأسلكها إلى القارئ في ظلال نص لغوي مقدس، وهو القرآن الكريم، الجاذب بشدة للقارئ، فلعله قدمها على طباق جاذبة مغربية أليفة للقارئ الاعتيادي .

أما المسائل الأسلوبية المثبتة في إعراب ثالثين سورة لابن خالويه فهي تقتضي موقفاً مستقلاً، يضيق بها البحث، ولا يسع الوقت في تتبعها، وسنفسس لها بحثاً مستقلاً، إن شاء الله. أما القراءات القرآنية التي أفرد لها ابن خالويه صحائف جمة فإن طبيعة النهج لا تستقيم ومناقشتها، فهي قمينة ببحث مستقل.

وفذلكة الأمر في المسائل اللغوية التي نهض لها ابن خالويه في مصنفه، فالمحصنف مواريها، حشد فيها ابن خالويه جملة من تلك المسائل اللغوية التي استنبتها على هامش إعراب الآيات القرآنية، وانتفع شواهدها من القرآن الكريم والحديث النبوى وكلام العرب، وكانت تتناثر رقراقة في الدرس اللغوى، مما جعل هذه المعالجات تترى على ذهن القارئ يتمتع بها من غير إملال، من قبل أنها مؤطرة بالنص اللغوى المحور حول القرآن الكريم وهو أفصح النصوص اللغوية، وأعذبها وأقدسها .

جل ا ابن خالويه هذه المسائل على سطح الأعاريض التي كانت المقصود الرئيس، مما جعله يحقن مناهج الدرس اللغوي بدماء جديدة ملذة وطلية، تتسم بالشمول والتعدد والتنوع في إطار التوحد، وهو منهج ممتع يقوم على وصف السلالسل اللغوية وتحليلها من غير تعسف أولي ذراع النص أو افتعال مواقف لغوية مقحمة على النص. لذا يجد القارئ منافع لغوية جمة متنوعة ومفينة.

خاتمة البحث

١. أعرب ابن خالويه ثلاثة سور من القرآن الكريم ضمنها مصنفه الموسوم (إعراب ثلاثة سور من القرآن الكريم) بمنهجية لاحبة، تتبع السور الكريمة على سمت تراتيبيها في المصحف الشريف، وبطريقة متواالية على وفق ورودها في السورة، خلافاً لما عليه السابقون من تنتخب لبعض الآيات التي يحسون فيها إشكالاً في المضمون أو الإعراب، فجاءت طريقتها تتبعية ترتيبية، لا تغادر آية . وهذا مما يحمد له.
٢. لئن كان منهج ابن خالويه يستهدف الإعراب في الدرجة الأولى، إلا أنه تخول النص القرآني تخولاً شاملأً يجيء كل ما فيه من معطيات لغوية فاصطنع له روافد متنوعة جعلت مصنفه غنياً بالألوان الدرس النحوى يبدأ بإعراب الكلمة القرآنية إعراباً مشهراً، ليسخى بنا عن الخلافات النحوية، والتوجيهات المتنوعة، توقي الإطالة والإملال، ولينأى بنا عن لي ذراع النص، ليقيمه على وجه مقبول سائغ يذكر الوظيفة النحوية والحركة الأعرابية، ويختفف من ذكر العوامل أو العلل بأنواعها، كي تظل المعالجة ندية رخية تسلك إلى ذهن المتعلمين به العلماء بأريحية. ثم يعقبها بدراسات صوتية وصرفية تغنى النص وتعمق الدرس، ثم أردها بدراسات لغوية متنوعة، وأسلوبية ملذة.
٣. فجاء مصنفه غنياً بالمعطيات، فكان مذيقاً صالحأً لا مزيجاً فاسداً. عين منهجه ونهض له بأمانة، لا يحيد عنه ألبه، فاستقرغ فيه جهداً واعباً، واصطنع له منهجاً أميناً، فكان الكتاب لطيفاً في حجمه، كبيراً في منافعه.
٤. يعد منهج ابن خالويه في التحليل اللغوي، رائدأً للدراسات اللغوية، التي يؤذن بها المعاصرون، تجنبنا الدراسات النحوية التنظيرية، أو الأوجه العربية المتعددة التي تفرق الدارس في الخلافات وتصرفه عن جمال النص، ولذة بنائه. لذا يوصي البحث بترسم هذا المنهج في الجامعات، ولا سيما في التطبيقات اللغوية المتكاملة التي يدرسها طلابنا.
٥. أما بشأن تأثر ابن خالويه، بدراسات سابقية، وقبسه من مناهجهم فتلك مسألة تقتضي دراسة مستأنفة، يمكن أن يفسح لها في بحث آخر مستقل.
٦. كان ابن خالويه يعالج مسائل النحو التطبيقية في مستوى لغوي هي معيش، تمتلىء به نفوستنا، وهو القرآن الكريم، فضلاً عما كان يرقد المعالجة بشواهد عربية أصلية من

عصر الاحتجاج من شعر أو نثر أو حديث شريف، وليس على افتراضات لغوية مجترحة تقوم على إتاحات لغوية ممكنة تسبب اعتياص النحو، وإجفال الدارسين منه. ولكن مع هذا لم يفسد منهجه بالتوفر على مستويات متداخلة من الأداء اللغوي، بل ظلت دراسته تتمحور حول نص موحد وهو القرآن الكريم.

٦. على الرغم من وسم ابن هشام ابن خالويه بأحد ضعاف النحويين، إلا أننا لم نقع على هنة أو سقطة نحوية، تؤشر على ذلك، ولعل هذا الوصف يرتد إلى قلة مذخوره من المصنفات نحوية التي امتاز بها الكبار آنئذ ولا نعتدتها من التنقص القاصلد، أو من التفحيش الذي يرتد إلى التنافس الذي تفترضه المعاصرة.

المصادر والمراجع

١. الأشباه والنظائر لسيوطى (ت ٩١١ هـ) تحقيق طه عبد الرؤوف سعد، مكتبة الكليات الأزهرية، القاهرة ١٩٧٥ م.
٢. الأصوات اللغوية : د. إبراهيم أنيس، الإنجلو المصرية ، ١٩٧٩ م.
٣. إعراب ثلاثة سور من القرآن الكريم لابن خالويه (ت ٣٧٠ هـ) المكتبة الثقافية بيروت.
٤. إملاء ما منّ به الرحمن للعكري (ت ٦٦٦ هـ) دار الكتب العلمية، بيروت ١٩٧٩ م.
٥. أنباء الرواية على أنباء النحاة للفقطي (ت ٦٤٦ هـ) تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، القاهرة ١٩٥٠ م.
٦. الإنصال في مسائل الخلاف لابن الأثباري (ت ٥٧٧ هـ) تحقيق محمد محبي الدين عبد الحميد ١٩٨٢ م.
٧. بغية الوعاء لسيوطى (ت ٩١١ هـ) تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، عيسى البابي الحلبي ١٩٦٥ م.
٨. الترافق في اللغة : حاكم مالك لعيبي، وزارة الثقافة والإعلام، بغداد، ١٩٨٠ م.
٩. التطور اللغوي : د. رمضان عبد التواب، الخانجي، القاهرة، ودار الرفاعي، الرياض ١٩٨٢ م.
١٠. الجمل للزجاجي (ت ٣٤٠ هـ) تحقيق د. علي الحمد، مؤسسة الرسالة ودار الأمل ١٩٨٤ م.
١١. الجنى الداني للمرادي(ت ٧٤٩ هـ) تحقيق د. فخر الدين قباوة وزميله، دارالآفاق بيروت.
١٢. الخصائص لابن جنى (ت ٣٩٢ هـ) حققه محمد علي النجار، دار الهدى، بيروت .
١٣. دراسة الصوت اللغوي : د. أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة ١٩٨٥ م.
١٤. سر صناعة الإعراب لابن جنى (ت ٣٩٢ هـ) تحقيق مصطفى السقا وأخرين، الباقي الحلبي ١٩٥٤ م.
١٥. شذا العرف في فن الصرف : للشيخ الحملاوي، الطبعة السادسة عشرة ١٩٦٥ م.
١٦. شرح الكافية للرضي الإستر ابازى (ت ٦٨٦ هـ) إدارة الطباعة المنيرية، مصر.
١٧. شرح المفصل لابن يعيش (ت ٦٤٣ هـ) عالم الكتب، بيروت .

١٨. الصاحبي في فقه اللغة لابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) تحقيق مصطفى الشويمي، مؤسسة بدران، ١٩٦٥ م.
١٩. في صوتيات العربية: د. محبي الدين رمضان، مكتبة الرسالة الحديثة، عمان .
٢٠. الكتاب لسيبويه (ت ١٨٠ هـ) تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٩٦٦ م.
٢١. كلام العرب: د. حسن ظاظا، الإسكندرية ١٩٧١ م.
٢٢. مجلة جرش للبحوث والدراسات، العدد الأول ١٩٩٦ م.
٢٣. مجلة مؤتة للبحوث والدراسات، المجلد الثامن العدد السادس ١٩٩٣ م.
٢٤. مختصر في شواد القراءات لابن خالويه (ت ٣٧٠ هـ) تحقيق برجستراسر، المطبعة الرحمنية ١٩٣٤ م.
٢٥. المدخل إلى علم الأصوات: د. صلاح الدين حسنين، الطبعة الأولى ١٩٨١ م.
٢٦. مدرسة الكوفة د. مهدي المخزومي، البابي الحلبي، طبعة ثانية ١٩٥٨ م.
٢٧. المزهر في علوم اللغة للسيوطى (ت ٩١١ هـ) تحقيق محمد أحمد جاد المولى وأخرين دار الفكر .
٢٨. مشكل إعراب القرآن الكريم، مكي بن أبي طالب (ت ٤٣٧ هـ) تحقيق ياسين السواس، دمشق ١٩٧٤ م.
٢٩. معاني القرآن للفراء (ت ٢٠٧ هـ) تحقيق أحمد يوسف نجاتي وزميله، عالم الكتب، بيروت ١٩٨٠ م.
٣٠. معاني القرآن للأخفش (ت ٢١٥ هـ) تحقيق د. فائز فارس، الطبعة الثانية ١٩٨١ م.
٣١. معجم الأدباء : ياقوت الحموي (ت ٦٢٦ هـ) دار إحياء التراث العربي، بيروت .
٣٢. مغني اللبيب لابن هشام (ت ٧٦١ هـ) تحقيق د. مازن المبارك وزميله، دار الفكر بيروت ١٩٧٩ م.
٣٣. من أسرار اللغة : د. إبراهيم أنيس، الأنجلو المصرية، الطبعة الخامسة ١٩٧٥ م.
٣٤. النهج الصوتي للبنية العربية : د. عبد الصبور شاهين، مؤسسة الرسالة، ١٩٨٠ م.
٣٥. نزهة الأباء في طبقات الأدباء لابن الأباري (ت ٥٧٧ هـ) تحقيق د. إبراهيم السامرائي، مكتبة المنار، الزرقاء، الأردن ١٩٨٥ م.
٣٦. وفيات الأعيان لابن خلkan (ت ٦٨١ هـ) تحقيق د. إحسان عباس، دار صادر، بيروت ١٩٧٧ م.

الهوماش

- (١) معجم الأدباء ٢٠١/٩، إنباه الرواة ٣٢٤/١، وفيات الأعيان ١٧٨/٢ وبيغية الوعاء للسيوطى ٥٢٩/١.
- (٢) كتاب إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم لأبن خالويه، المكتبة الثقافية، بيروت ص ٣.
- (٣) مغني اللبيب لابن هشام ٤٠١/١.
- (٤) نفسه ٢٦١/١.
- (٥) دراسة الصوت اللغوى: أحمد مختار عمر، عالم الكتب القاهرة ١٩٨٥ م ص ٣٢٤.
- (٦) الأصوات اللغوية : إبراهيم أنيس ١٧٨.
- (٧) الفكر الصوتي عند السيوطى : د. عبد القادر مرعى خليل، مؤتة للبحوث والدراسات المجلد الثامن، العدد السادس سنة ١٩٩٣ ص ١٤٠.
- (٨) آراء الفراء النحوية من خلال كتابه معانى القرآن : د. فارس البطاينة، مجلة جرش للبحوث والدراسات العدد الأول ١٩٩٦ م ص ١٣٦.
- (٩) شاهد القراءات القرآنية عند السيوطى، د. يحيى القاسم، مؤتة للبحوث والدراسات، المجلد الثامن، العدد السادس ١٩٩٣ ص ١٦٣.
- (١٠) إعراب ثلاثين سورة لابن خالويه ص ٦.
- (١١) نفسه ص ١٨.
- (١٢) معانى القرآن لفراء ٢٢٨/٢ وينظر إملاء ما من به الرحمن للعكبرى ٤/٢.
- (١٣) همع الهوماش للسيوطى ١/٦٠ الأشباه والنظائر للسيوطى ٣/٦٥.
- (١٤) إعراب ثلاثين سورة ص ١٨ - ١٩.
- (١٥) مختصر في شواذ القرآن لابن خالويه ص ٣.
- (١٦) سورة البقرة آية ١٨٥.
- (١٧) النساء ٣٧.
- (١٨) هود ٨١.
- (١٩) إعراب ثلاثين سورة ص ١١٠.
- (٢٠) نفسه ص ١٨١.

- (٢١) العصر .٢
- (٢٢) إعراب ثلاثين سورة ص ١٧٥ .
- (٢٣) نفسه ص ٢٨.
- (٢٤) الفجر .١٩
- (٢٥) إعراب ثلاثين سورة ص ٨.
- (٢٦) نفسه ص ١٨٥ .
- (٢٧) الصمد .١
- (٢٨) إعراب ثلاثين سورة ٢٢٩ .
- (٢٩) نفسه ص ١٢٢ .
- (٣٠) الطارق .٦
- (٣١) إعراب ثلاثين سورة ٤٥ .
- (٣٢) شذا العرف في فن الصرف للحملاوي، الطبعة السادسة عشرة ص ١٦٥ ، والمنهج الصوتي للبنية العربية د. عبد الصبور شاهين ص ١٧٦ .
- (٣٣) إعراب ثلاثين سورة ص ٦ - ٧ .
- (٣٤) نفسه ص ١٢ - ١٣ .
- (٣٥) الكافرون .٥
- (٣٦) إعراب ثلاثين سورة ص ٢١٤ ، وينظر : المنهج الصوتي للبنية العربية د. عبد الصبور شاهين ص ٢٠٨ ، وفي صوتيات العربية د. محيي الدين رمضان ص ١٤٠ .
- (٣٧) المدخل إلى علم الأصوات، د. صلاح الدين حسنين، الطبعة الأولى ١٩٨١ ص ٨١ .
- التطور اللغوي: د. رمضان عبد التواب ص ٣٧ .
- (٣٨) إعراب ثلاثين سورة ص ٧ ، وينظر الأشباء والنظائر للسيوطى ١/١٣ .
- (٣٩) الشمس .١٠ .
- (٤٠) إعراب ثلاثين سورة ص ١٠٢ - ١٠٣ .
- (٤١) التكاثر .٦ .
- (٤٢) إعراب ثلاثين سورة ص ١٦٩ - ١٧٢ .

- (٤٣) نفسه ص ٧١ - ٧٢ .
- (٤٤) نفسه ص ٣ ، ص ٢٢٣ - ٢٢٨ .
- (٤٥) الأعراف . ١٠ .
- (٤٦) إعراب ثلاثين سورة ص ٤٩ .
- (٤٧) الفجر . ٦ .
- (٤٨) إعراب ثلاثين سورة ص ٩٠ .
- (٤٩) الليل . ١١ .
- (٥٠) إعراب ثلاثين سورة ص ١١١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٠ ، ٢٢٨ .
- (٥١) القارعة . ١٠ .
- (٥٢) إعراب ثلاثين سورة ص ١٦٤ .
- (٥٣) نفسه ص ١٧٤ .
- (٥٤) نفسه ص ١٧٤ .
- (٥٥) الطارق . ١٧ .
- (٥٦) إعراب ثلاثين سورة ص ٥٣ .
- (٥٧) نفسه ص ١٦٠ .
- (٥٨) نفسه ص ٢٦ .
- (٥٩) نفسه ص ٩٦ .
- (٦٠) نفسه ص ٢٠٦ .
- (٦١) نفسه ص ١٢١ .
- (٦٢) العلق . ١ .
- (٦٣) سر صناعة الإعراب لابن جني ١٥٠ ، والمغني لابن هشام ١١٢/١ ، الجنى الداني للمرادي ص ٤٨ .
- (٦٤) شرح المفصل لابن يعيش ٧٤/٤ همع الهوامع للسيوطى ١٩/٢ ، مدرسة الكوفي مهدي المخزومي ص ٣١٤ .
- (٦٥) إعراب ثلاثين سورة ص ٥٤ .

- (٦٦) نفسه ص ٥٥ ، ٦٠ .
- (٦٧) الشمس ٩.
- (٦٨) البلد ٤.
- (٦٩) الجمل للزجاجي ص ٤١ ، الهمع ١٠/١ .
- (٧٠) إعراب ثلاثين سورة ص ٦٢ .
- (٧١) نفسه ص ٦٧ .
- (٧٢) نفسه ص ٨٤ .
- (٧٣) نفسه ص ٦٩ ، ٨٩ ، ٨٨ .
- (٧٤) نفسه ص ١٧٩ .
- (٧٥) نفسه ص ١٥٦ ، والكتاب لسيبوبيه ٣٨/٢ ، ٣٨٠/٣ .
- (٧٦) نفسه ص ٩٦ ، ١١٦ ، ١٠٧ ، ١٣٩ .
- (٧٧) نفسه ص ١٥٠ .
- (٧٨) نفسه ص ٢٧ .
- (٧٩) الإنصاف في مسائل الخلاف ٥٤٩/٢ ، شرح الكافية ٢٣١/٢ .
- (٨٠) إعراب ثلاثين سورة ص ٢١٢ .
- (٨١) نفسه ص ١١١ ، ٩٧ .
- (٨٢) نفسه ص ١٧٢ .
- (٨٣) نفسه ص ١٥٦ .
- (٨٤) نفسه ص ٣٠ .
- (٨٥) المسد ٤ .
- (٨٦) إعراب ثلاثين سورة ص ٣٠ ، ٣١ ، ٣٧ ، ٢٢٥ .
- (٨٧) معاني القرآن الكريم للفراء ٣٦٥/٣ .
- (٨٨) معاني القرآن الكريم للأخفش ٣٧٩/٢ ، مشكل إعراب القرآن الكريم ل McKi بن أبي طالب، ٤٧٦/٢ .
- (٨٩) إعراب ثلاثين سورة ص ٤ ، ٢٢ ، ٦٨ ، ١٩٦ .

- (٩٠) نفسه ص ٤٦، ٣١، ٣٠، ٢٩، ٢١٢، ١٧٧، ١٦٣، ٨٢، ٢٩، ٨٥، ١٣، ١٢، ٤٦.
- (٩١) نفسه ص ٢٠.
- (٩٢) نفسه ص ٣٠، ٢٩، ٢٣، ٢٠.
- (٩٣) نفسه ص ٣١.
- (٩٤) نفسه ص ٥٢.
- (٩٥) نفسه ص ٣٥.
- (٩٦) الخصائص ٣٥٧/١، الصاحبي لابن فارس ص ١٤٨.
- (٩٧) نزهة الآباء لابن الأنباري ص ٢٣١، والصاحبى ٣٢ - ٣٣، المزهر ٤٠٥ والتراويف في اللغة حاكم مالك. ص ١٤٦.
- (٩٨) المزهر للسيوطى ٤٠٢/١.
- (٩٩) إعراب ثلاثين سورة ص ١٨٦، وتنظر الصحف: ٩٩، ١٢٢، ١٣٤، ١٨٣، ٢٤٤.
- (١٠٠) نفسه ص ٢١، ٢٤ - ٢٥.
- (١٠١) نفسه ص ١٧١، ١٤٦، ٢٤٠.
- (١٠٢) ينظر في هذا التراويف في اللغة الحاكم مالك لعيبي ص ٣١ وما بعدها.
- (١٠٣) إعراب ثلاثين سورة ص ٣٦، ٤٦، ٩٣، ١٤٦.
- (١٠٤) نفسه ص ٤، ١٣، ٦٤، ٦٦، ١٠٦، ٦٦، ٢٢٧، ٢١٨، ١٩٤.
- (١٠٥) نفسه ص ٤، ٢٦، ٣١، ٣٥، ٦١، ٦٠، ٣١، ١١٧، ١١٥، ١٠٨، ١٠٥، ١٠٤، ٨٨.
- (١٠٦) نفسه ص ١٩.
- (١٠٧) الصاحبي ١٧٦، المزهر ٣٣٢/١، من أسرار اللغة د. إبراهيم أنيس ٨٦، كلام العرب، حسن ظاظا ١٧٩.
- (١٠٨) إعراب ثلاثين سورة ص ١١.
- (١٠٩) نفسه ص ٣٩.
- (١١٠) نفسه ص ٣٩، ٤٠، ٤٧، ٤٩.

المسائل الصوتية والصرفية والنحوية واللغوية لدى ابن خالویه من كتابه...

(١١١) نفسه ص ٦٣ ، ٧٦ ، ٦٣ ، ١٧ ، ٣٣ . ٩٦

(١١٢) نفسه ص ١٧٩ ، ١٩٣ .

(١١٣) نفسه ص ١٧٧ .

(١١٤) نفسه ص ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ .

(١١٥) نفسه ص ٢٧

(١١٦) نفسه ص ٢٩

(١١٧) نفسه ص ٣٣

(١١٨) himself ١٩٩٧ - Reading, Registration No. ٦٦ .

(١١٩) See What the English and the English, The Foreigner - a guide to
that country's customs .

(١٢٠) this Country, The English - a guide to that country's customs .

(١٢١) جملة من جمل ابن خالویه - ٢٢ ، ٢٣ ، ٣٩ ، ٧٧ ، ٣٧ .

٢٢٢ .

(١٢٣) نفسه ص ٢٩ ، ٣٣ .

(١٢٤) نفسه ص ٣٣ ، ٣٧ .

٣٣ .

(١٢٥) نفسه ص ٣٧ ، ٣٩ .

(١٢٦) نفسه ص ٣٧ ، ٣٩ .

٣٧ .

(١٢٧) نفسه ص ٣٧ ، ٣٩ .

(١٢٨) نفسه ص ٣٧ .

(١٢٩) نفسه ص ٣٧ .

٣٧ .